# BUMP CAP
# CASQUETTE ANTI-HEURT
# KOPFSCHUTZKAPPE
# GORRA ANTI-GOLPE

EN 812:2012

FR DONNEZ OU RECYCLEZ — ASSOCIATION OU MAGASIN OU DÉCHÈTERIE
Adresses sur quefairedemesdechets.fr

* Worldwide Euro Protection -
120 rue Michel Girer, 01390 Mionnay, France.
** ALIENOR CERTIFICATION, ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT-France N 2754
*** https://www.coverguard-safety.com/

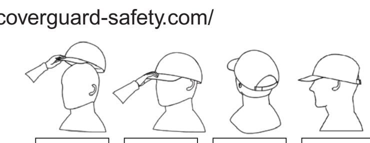


Figure 1 Figure 2 Figure 3 Figure 4

Table 1

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| CE | a) | | 52 - 65 cm | e) |
| EN 812 | b) | | ABS | f) |
| coverguard | c) | | | |
| 6SYS010NSI BLACK SHORT PEAK 3CM<br>6SYS050NSI GREY SHORT PEAK 3CM<br>6SYS120NSI NAVY SHORT PEAK 3CM<br>6SYM010NSI BLACK MEDIUM PEAK 5CM<br>6SYM050NSI GREY MEDIUM PEAK 5CM<br>6SYM120NSI NAVY MEDIUM PEAK 5CM<br>6SYM160NSI YELLOW MEDIUM PEAK 5CM<br>6SYM170NSI ORANGE MEDIUM PEAK 5CM<br>6SYL010NSI BLACK LONG PEAK 7CM<br>6SYL050NSI GREY LONG PEAK 7CM<br>6SYL120NSI NAVY LONG PEAK 7CM | d) | | XX/XXXX | g) |

## EN USER'S INFORMATION MODEL COVERGUARD INDUSTRIAL BUMP CAP

**CAUTION:** Bump cap, working cap do not provide unlimited head protection. They are intended to provide protection to the wearer against the effects of striking his head against hard, stationary objects with sufficient severity to cause laceration or other superficial injuries. They are not intended to provide protection against the effect s of falling or thrown objects, or moving or suspended loads. For your own protection, read these instructions carefully before use.
**REQUIREMENTS:** This bump cap, working cap complies with the requirements of EN812:2012 industrial bump cap of the European Regulation (EU) 2016/425.
**WEARING INSTRUCTIONS:** 1)Take the front shell of cap, oblique the cap to make the rear be lower. 2) Wear the rear cap on behind of the head firstly and then set the front cap to forehead, adjust the adjustment band suitable. 3) Adjustment band should be behind of head at outstanding point, as figure 4. 4) A correct position of rear band can set the cap tight and stable on head. If the adjustment band is too tight, the cap may move and provide inadequate protection.
**STORAGE :** When not in use, it is recommended to store this bump cap, working cap in a clean and dry environment and not placed in direct sunlight or in contact with solvents.
**DIRECTION OF USE:** This bump cap, working cap are designed for your personal safety. It must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazard. Leave the work area immediately if the bump cap, working cap becomes damaged.
**CLEANING AND MAINTENANCE:** To maintain your bump cap in optimum condition:
1. Do not use any abrasive materials or solvents
2. Clean any part of the bump cap working cap, with warm soapy water and dry with a soft cloth. A mild disinfectant can also be used, in line with the manufacturer's instructions, if required.
**SUITABLE ACCESSORIES AND SPARE PARTS :** No spare parts available. No repair is possible
**DURATION OF USE:** Inspect for damage regularly. If the shell or harness, working cap show any signs of damage it must be replaced immediately. The shelf life of this product, if stored and used correctly, is indefinite. However, we would recommend it be changed every 2-3 years as necessary.
**SUITABLE PACKAGING TYPE FOR TRASPORTATION:** Place bump cap, working cap in a clean, dry poly bag, while transporting. Do not carry loose with items such as tools or other metal objects.
**WEARING INSTRUCTION REFERENCE FIGURE :**
Markings on shell : see table 1.
a)Mandatory conformity marking for European Economic Area / b) The European standard number for Industrial bump cap / c) Manufacturer's logo / d) Model Number / e) The size range of the bump cap, head circumference / f) Bump cap material and Recycling symbol / g) Production date (year/month)
Manufacturer : see * / Test & Certification in CE : see ** / EU conformity document: see ***

## FR INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR CONCERNANT LES MODÈLES DE CASQUETTES ANTI-HEURT INDUSTRIELLES COVERGUARD

**MISE EN GARDE :** les casquettes anti-heurt et les casquettes de travail offrent une protection limitée de la tête. Elles sont destinées à protéger les personnes qui les portent contre les effets d'un choc à la tête contre des objets durs et stationnaires dont un effet de gravité suffisamment fort pourrait provoquer des lacérations ou d'autres blessures superficielles. Elles ne sont pas destinées à fournir une protection contre les effets de chutes ou de projections d'objets ou de charges mobiles ou suspendues. Pour votre propre protection, lisez attentivement ces instructions avant utilisation.
**EXIGENCES :** cette casquette de protection, casquette de travail, est conforme aux exigences de la norme EN812:2012 sur les casquettes anti-heurt industrielles du règlement européen (UE) 2016/425.
**INSTRUCTIONS RELATIVES AU PORT DE LA CASQUETTE :** 1) Prenez la coque avant de la casquette, obliquez la casquette pour que l'arrière soit plus bas. 2) Placez d'abord l'arrière de la casquette sur votre tête, puis réglez la casquette avant sur le front, ajustez la bande de réglage en conséquence. 3) La bande de réglage doit être en arrière de la tête au point le plus élevé, comme indiqué sur l'image 4. 4) Une position correcte de la bande arrière permet de fixer la casquette fermement et de façon stable sur la tête. Si la bande de réglage est trop serrée, la casquette peut bouger et offrir une protection inadéquate.
**RANGEMENT :** lorsqu'elle n'est pas utilisée, il est recommandé de ranger cette casquette anti-heurt, cette casquette de travail, dans un environnement propre et sec et de ne pas l'exposer directement au soleil ou au contact de solvants.
**MODE D'EMPLOI :** cette casquette anti-heurt, cette casquette de travail, est conçue pour votre sécurité personnelle. Elle doit être portée pendant toute la durée de l'exposition à un danger potentiel. Quittez immédiatement la zone de travail si la casquette anti-heurt, casquette de travail, est endommagée.
**NETTOYAGE ET ENTRETIEN :** pour maintenir votre casquette anti-heurt dans les meilleures conditions :
1. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs ou de solvants
2. Nettoyez toutes les parties de la casquette anti-heurt, casquette de travail, avec de l'eau chaude savonneuse et séchez-la avec un chiffon doux. Un désinfectant doux peut également être utilisé, selon les instructions du fabricant, si nécessaire.
**ACCESSOIRES ADAPTÉS ET PIÈCES DE RECHANGE :** aucune pièce de rechange disponible. Aucune réparation n'est possible.
**DURÉE D'UTILISATION :** inspectez régulièrement pour détecter d'éventuels dommages. Si la coque ou le harnais, la casquette de travail, présente des signes d'endommagement, elle doit être remplacée immédiatement. La durée de conservation de ce produit, si la casquette est stockée et utilisée correctement, est indéfinie. Cependant, nous vous recommandons de changer tous les deux ou trois ans si nécessaire.
**TYPE D'EMBALLAGE ADAPTÉ AU TRANSPORT :** placez la casquette de protection, la casquette de travail, dans un sac en polyéthylène propre et sec pendant le transport. Ne pas transporter avec des objets tels que des outils ou d'autres objets métalliques.
**IMAGE DE RÉFÉRENCE DES INSTRUCTIONS RELATIVE AU PORT DE LA CASQUETTE :** marquages sur coque : voir tableau 1.
a) Marquage de conformité obligatoire pour l'Espace économique européen/b) Le numéro de la norme européenne pour les casquettes industrielles/c) Le logo du fabricant/d) Le numéro de modèle/e) La gamme de taille de la casquette, la circonférence de la tête/f) Matériau du casquette anti-heurt et symbole de recyclage/g) Date de production (année/mois)
Fabricant : voir */Test et certification pour la CE : voir **/Document de conformité UE : voir ***

## DE ANWEISUNGEN ZUR ANWENDUNG INDUSTRIELLER KOPFSCHUTZ MODELL COVERGUARD

**VORSICHT:** Kopfschutz, Arbeitshelm bietet keinen unbegrenzten Kopfschutz. Sie sollen den Träger vor den Auswirkungen eines Stoßes mit dem Kopf gegen harte, ortsfeste Gegenstände schützen, die so schwer sind, dass sie zu Platzwunden oder anderen oberflächlichen Verletzungen führen können. Sie dienen nicht zum Schutz vor herabfallenden oder geworfenen Gegenständen, oder beweglichen oder hängenden Lasten. Zu Ihrem eigenen Schutz lesen Sie diese Anleitung bitte vor Gebrauch sorgfältig durch.
**ANFORDERUNGEN:** Dieser Kopfschutz entspricht den Anforderungen von EN812:2012 Industrieller Kopfschutz der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425..
**HINWEISE ZUM KORREKTEN TRAGEN:** 1) Nehmen Sie die vordere Schale des Schutzes, schrägen Sie die Kappe, um die Rückseite niedriger werden zu lassen. 2) Tragen Sie zuerst die hintere Kappe an der Hinterseite des Kopfes und setzen Sie dann die vordere Seite auf die Stirn und passen Sie das Einstellband an. 3) Das Einstellband sollte sich, wie in Abbildung 4 dargestellt, hinter dem Kopf befinden. 4) Eine korrekte Position des hinteren Bandes kann den Schutz fest und stabil auf dem Kopf halten. Ist das Einstellband zu eng, kann sich der Schutz bewegen und keinen ausreichenden Schutz mehr bieten.
**LAGERUNG :** Bei Nichtgebrauch wird empfohlen, diesen Schutz sauber und trocken zu lagern und ihn nicht mit direktem Sonnenlicht oder Lösungsmitteln in Kontakt zu bringen.
**ANWEISUNG ZUR BENUTZUNG:** Dieser Kopfschutz, Arbeitshelm dient Ihrer persönlichen Sicherheit. Es muss während der gesamten Zeit, in der Sie möglichen Gefahren ausgesetzt sind, getragen werden. Verlassen Sie den Arbeitsbereich sofort, wenn der Kopfschutz, Arbeitshelm beschädigt ist.
**REINIGUNG UND WARTUNG:** So halten Sie Ihren Kopfschutz in einem optimalen Zustand:
1. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien oder Lösungsmittel.
2. Reinigen Sie alle Teile des Kopfschutzes, Arbeitshelms mit warmem Seifenwasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch. Ein mildes Desinfektionsmittel kann ggf. nach den Anweisungen des Herstellers auch verwendet werden.
**GEEIGNETES ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE :** Keine Ersatzteile verfügbar
**NUTZUNGSDAUER:** Regelmäßig auf Schäden untersuchen. Wenn die Schale oder das Gurtzeug oder der Arbeitshelm Anzeichen einer Beschädigung aufweist, müssen sie sofort ersetzt werden. Die Haltbarkeit dieses Produktes ist bei sachgemäßer Lagerung und Verwendung unbegrenzt. Wir empfehlen jedoch, es bei Bedarf alle 2 - 3 Jahre zu wechseln.
**GEEIGNETE TRANSPORTVERPACKUNG:** Geben Sie den Kopfschutz, Arbeitshelm zum Transport in einen sauberen, trockenen Plastikbeutel. Nicht lose zusammen mit Gegenständen wie Werkzeugen oder anderen Metallgegenständen transportieren.
**HINWEISE ZUM KORREKTEN TRAGEN REFERENZABBILDUNG :** Markierungen auf der Schale : siehe Tabelle 1.
a) Obligatorische Konformitätskennzeichnung für den Europäischen Wirtschaftsraum / b) Nummer Europa-Standard für den industriellen Kopfschutz/ c) Logo des Herstellers / d) Modellnummer / e) Größenbereich des Kopfschutzes, Kopfumfang / f) Helmmaterial und Recycling-Symbol / g) Produktionsdatum (Jahr/Monat)
Hersteller: siehe * / CE-Test und -Zertifizierung: siehe ** / EU Konformitätserklärung: siehe ***

## HU FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓS MODELL COVERGUARD IPARI VÉDŐSISAK

**VIGYÁZAT:** A védősisak, munkasisak nem biztosít határtalan védelmet a fej számára. Célja, hogy védelmet nyújtson viselőjének a fejéhez ütköző kemény, mozdulatlan tárgyak hatásaival szemben, amelyek elég súlyosak ahhoz, hogy zúzódást vagy más felületi sérülést okozzanak. Nem arra szolgál, hogy védelmet nyújtson az esésben levő vagy elhajított tárgyakkal, esetleg mozgó vagy felfüggesztett terhekkel szemben. A saját védelme érdekében a használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.
**KÖVETELMÉNYEK:** Ez a védősisak, munkasisak megfelel a 2016/425 számú európai szabályozás (EU) ipari védősisakokról szóló EN812:2012 számú követelményeinek.
**VISELÉSI ÚTMUTATÓ:** 1) Vegye le a sisak elülső vázát, hajtsa meg ferdén a sisakot, hogy a hátsó védőrész leereszkedjen. 2) Először helyezze fel a sisak hátsó részét a fej hátsó részére, majd állítsa be a sisak első részét a feje első részén, ezután igazítsa meg a beállítópántot. 3) A beállítópántnak a fej mögött kell lennie, kiemelkedő ponton, ahogy az a 4. ábrán látható. 4) A hátsó pánt helyes pozíciójával a sisakot szorosra és stabilra állítja be a fején. Ha a beállítópánt túl szoros, akkor a sisak mozoghat, és nem biztosít megfelelő védelmet.
**TÁROLÁS :** Amikor nincs használatban, javasoljuk, hogy ezt a védősisakot, munkasisakot tárolja tiszta és száraz környezetben, és ne tegye ki közvetlen napfénynek vagy oldószerrel való érintkezésnek.
**A FELHASZNÁLÁS IRÁNYA:** Ez védősisak, munkasisak az Ön személyes biztonságának védelmére lett tervezve. Az esetleges veszélynek való kitettség teljes időtartama alatt viselnie kell. Azonnal hagyja el a munkaterületet, ha a védősisak, munkasisak megsérült.
**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:** A védősisak optimális állapotban tartása érdekében:
1. Ne használjon semmilyen maróanyagot vagy oldószert
2. A védősisak, munkasisak részeit tisztítsa meleg szappanos vízzel és szárítsa egy puha törlőruhával. Enyhe fertőtlenítőszert szintén használhat, ha szükséges, a gyártó utasításait követve.
**HOZZÁILLŐ TARTOZÉKOK ÉS PÓTALKATRÉSZEK:** Nem áll rendelkezésre pótalkatrész
**HASZNÁLATI IDŐTARTAM:** Rendszeresen ellenőrizze az esetleges sérülést. Ha a munkasisak vázán vagy pántján bármilyen sérülés jele mutatkozna, azonnal cserélje le azt. A termék tárolhatósági ideje, megfelelő tárolás és használat esetén, meghatározatlan. Javasoljuk azonban, hogy szükség esetén 2-3 évente cserélje le.
**A SZÁLLÍTÁSRA ALKALMAS CSOMAGOLÁSI TÍPUS:** A szállításhoz helyezze a védősisakot, munkasisakot egy tiszta, száraz műszaki táskába. Ne hordozza laza eszközökkel, például szerszámokkal vagy egyéb fémtárgyakkal együtt.
**VISELETI ÚTMUTATÓ REFERENCIAI ÁBRA :** Jelölések a vázon: lásd az 1. táblázatot.
a) Kötelező megfelelőségi jelölés az Európai Gazdasági Térség számára / b) Az ipari védősisakokra vonatkozó európai szabvány száma / c) A gyártó logója / d) Modellszám / e) A védősisak mérettartománya, a fej kerülete / f) A sisak anyaga és újrahasznosítási szimbólum / g) Gyártási dátum (év/hó)
Gyártó: lásd * / Teszt és CE tanúsítvány: lásd ** / EU megfelelőségi okmány: lásd ***

## ES INFORMACIÓN PARA EL USUARIO DE LA GORRA INDUSTRIAL DE PROTECCIÓN MODELO COVERGUARD

**PRECAUCIÓN:** las gorras de protección y de trabajo no proporcionan una protección ilimitada a la cabeza. Su objetivo es proteger al usuario contra los efectos de golpearse la cabeza contra objetos duros y estacionarios con la suficiente gravedad como para causar laceraciones u otras lesiones superficiales. No están pensadas para proporcionar protección contra los efectos de objetos que caen o se lanzan, o de cargas en movimiento o suspendidas. Para su propia protección, lea atentamente estas instrucciones antes de usarlas.
**REQUISITOS:** esta gorra de protección y de trabajo cumple con los requisitos de EN812:2012 de la normativa europea (EU) 2016/425.
**INSTRUCCIONES DE USO:** 1) Tome el cuerpo frontal de la gorra e incline la gorra para que la parte trasera quede más baja. 2) Ponga la parte trasera de la gorra en la parte posterior de la cabeza primero y luego coloque la parte delantera de la gorra en la frente, regule la banda de ajuste. 3) La banda de ajuste debe estar detrás de la cabeza en el punto sobresaliente, como en la figura 4. 4) Una posición correcta de la banda trasera puede fijar la gorra de forma firme y estable en la cabeza. Si la banda de ajuste está demasiado apretada, la gorra puede moverse y proporcionar una protección inadecuada.
**ALMACENAMIENTO:** cuando no se utilice, se recomienda guardar esta gorra de protección y de trabajo en un ambiente limpio y seco y no exponerla a la luz directa del sol ni ponerla en contacto con disolventes.
**INDICACIONES DE USO:** esta gorra de protección y de trabajo está diseñada para su seguridad personal. Debe usarse durante toda la duración de la exposición a cualquier peligro potencial. Deje el área de trabajo inmediatamente si la gorra de protección y de trabajo resulta dañada.
**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:** para mantener su gorra de protección en condiciones óptimas:
1. No utilice materiales abrasivos ni disolventes
2. Limpie todas las partes de la gorra de protección y de trabajo con agua tibia y jabón y séquela con un paño suave. También se puede utilizar un desinfectante suave, de acuerdo con las instrucciones del fabricante, si es necesario.
**ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO ADECUADOS:** no hay piezas de repuesto disponibles
**DURACIÓN DEL USO:** compruebe periódicamente si hay daños. Si el armazón o el arnés de la gorra de trabajo presentan algún signo de daño, debe reemplazarse inmediatamente. La vida útil de este producto, si se almacena y usa correctamente, es indefinida. Sin embargo, recomendamos que se cambie cada 2-3 años según sea necesario.
**TIPO DE EMBALAJE ADECUADO PARA EL TRANSPORTE:** coloque la gorra de protección y de trabajo en una bolsa de polietileno limpia y seca cuando la transporte. No la transporte suelta con objetos como herramientas u otros objetos metálicos.
**FIGURA DE REFERENCIA DE LAS INSTRUCCIONES DE USO:** marcados en el armazón: véase la tabla 1.
a) Marcado de conformidad obligatorio para el Espacio Económico Europeo / b) El número de la norma europea para la gorra de protección industrial / c) Logotipo del fabricante / d) Número de modelo / e) La gama de tallas de la gorra de protección, el perímetro de la cabeza / f) Material del casco y símbolo de reciclaje / g) Fecha de fabricación (año/mes)
Fabricante: ver * / Prueba y certificación CE: ver ** / Documento de conformidad UE: ver ***

## IT INFORMAZIONI UTENTE PER IL COPRICAPO ANTIURTO PER L'INDUSTRIA MODELLO COVERGUARD

**ATTENZIONE:** Il copricapo antiurto, casco antinfortunistico non forniscono una protezione illimitata della testa. Sono destinati a fornire protezione a chi li indossa contro gli effetti di colpi alla testa, di una certa gravità, contro oggetti fissi e duri, tali da causare lacerazioni o altre lesioni superficiali. Non hanno lo scopo di fornire protezione contro gli effetti di oggetti in caduta o lanciati, o carichi in movimento o sospesi. Per la tua protezione, leggi attentamente queste istruzioni prima dell'uso.
**REQUISITI:** Il presente copricapo antiurto, casco antinfortunistico è conforme ai requisiti della norma EN812:2012 per i copricapi antiurto industriali del Regolamento europeo (UE) 2016/425.
**ISTRUZIONI D'USO:** 1) Prendi il guscio anteriore del copricapo, mettilo in posizione obliqua per rendere il retro più basso. 2) Indossa prima la parte posteriore del copricapo dietro la testa e poi la parte anteriore sulla fronte, regolare la fascia di regolazione in modo adeguato. 3) La fascia di regolazione dovrebbe essere dietro la testa al punto di sospensione, come visualizzato nella figura 4. 4) Una corretta posizione della banda posteriore fa sì di fissare il copricapo in modo saldo e stabile sulla testa. Se la banda di regolazione è troppo stretta, il capricapo potrebbe muoversi e fornire una protezione inadeguata.
**CONSERVAZIONE :** Quando non è in uso, si consiglia di conservare detto copricapo antiurto, casco antinfortunistico in un ambiente pulito e asciutto e non esposto alla luce solare diretta o a contatto con solventi.
**DIREZIONE DI UTILIZZO:** Questo copricapo antiurto, casco antinfortunistico è progettato per la tua sicurezza personale. Deve essere indossato durante l'intera durata dell'esposizione a potenziali pericoli. Lasciare immediatamente l'area di lavoro se il capricapo antiurto, il casco antinfortunistico si danneggia.
**PULIZIA E MANUTENZIONE:** Per mantenere il tuo copricapo antiurto in condizioni ottimali:
1. Non utilizzare materiali abrasivi o solventi
2. Pulire tutte le parti del capricapo antiurto, del casco antinfortunistico, con acqua calda saponata e asciugare con un panno morbido. Si può utilizzare anche un disinfettante delicato in linea con le istruzioni del produttore, se necessario.
**ACCESSORI ADATTI E PEZZI DI RICAMBIO :** Nessun pezzo di ricambio disponibile
**DURATA DELL'USO:** Ispezionare regolarmente per rilevare eventuali danni. Il casco antinfortunistico deve essere immediatamente sostituito, se il guscio o la bardatura mostrano segni di danneggiamento. La durata di conservazione del presente prodotto, se conservato e utilizzato correttamente, è indefinita. Tuttavia, consigliamo di cambiarlo ogni 2-3 anni, se necessario.
**TIPO DI IMBALLAGGIO ADATTO PER IL TRASPORTO:** Durante il trasporto, posizionare il copricapo antiurto, il casco antinfortunistico in una busta pulita ed asciutta. Non trasportare insieme ad oggetti come attrezzi o altri oggetti metallici.
**FIGURA DI RIFERIMENTO RELATIVA ALLE ISTRUZIONE D'USO :** Marcature sul guscio: vedi tabella 1.
a) Marchio di conformità obbligatorio per lo Spazio economico europeo / b) Numero standard europeo per il copricapo antiurto industriale / c) Marchio del produttore / d) Numero modello / e) Gamma di dimensioni del copricapo antiurto, circonferenza della testa / f) Materiale del casco e simbolo riciclaggio / g) Data di produzione (anno/mese)
Produttore: vedere * / Test e certificazione CE: vedere ** / Documento di conformità UE: vedere ***

## BG ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ – ИНДУСТРИАЛНА ПРЕДПАЗНА ШАПКА, МОДЕЛ COVERGUARD

**ВНИМАНИЕ:** Предпазната работна шапка не осигурява пълна защита на главата. Шапката е предназначена да предпазва главата на ползвателя от удар в твърди неподвижни предмети, достатъчно сериозен, за да причини разкъсване или други повърхностни наранявания. Шапката не осигурява защита от падащи или хвърлени предмети, както и от движещи се или окачени товари. За своя собствена сигурност прочетете внимателно тези инструкции преди употреба.
**ИЗИСКВАНИЯ:** Тази предпазна работна шапка отговаря на изискванията за индустриална предпазна шапка на стандарт EN812:2012 на европейски Регламент (ЕС) 2016/425.
**ИНСТРУКЦИИ ЗА НОСЕНЕ:** 1) Хванете шапката отпред и я наклонете така, че задната част да бъде по-ниско. 2) Нагласете шапката най-напред отзад, после нагласете предната част над челото и регулирайте ремъка така, че да ви е удобно. 3) Ремъкът за регулиране трябва да бъде на изпъкнало място зад главата, както е показано на фигура 4. 4) При правилно положение на ремъка отзад шапката приляга плътно и сигурно на главата. Ако ремъкът за регулиране е твърде стегнат, шапката може да се мести и не осигурява достатъчна защита.
**СЪХРАНЕНИЕ :** Когато предпазната работна шапка не се използва, се препоръчва да я съхранявате на чисто и сухо място, така че да не е изложена на пряка слънчева светлина и да не е в контакт с разтворители.
**УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА:** Тази предпазна работна шапка е предназначена за лична безопасност. Тя трябва да се носи постоянно през времето, през което сте изложени на потенциална опасност. Ако предпазната работна шапка бъде повредена, веднага напуснете работната зона.
**ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:** За да поддържате предпазната шапка във възможно най-добро състояние:
1. Не използвайте абразивни материали или разтворители
2. Почиствайте всички части на предпазната работна шапка с топла сапунена вода и подсушавайте с мека кърпа. Можете да използвате и дезинфектант с меко действие в съответствие с инструкциите на производителя, ако е необходимо.
**ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ :** Не са налични резервни части
**ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА УПОТРЕБА:** Редовно проверявайте за повреди. Ако по външната твърда част или сбруята на работната шапка има каквито и да е признаци на повреда, тя трябва да бъде заменена веднага. При правилно съхранение и употреба срокът на годност на този продукт е неограничен. Въпреки това обаче бихме препоръчали шапката да се сменя на всеки 2 – 3 години, ако е необходимо.
**ПОДХОДЯЩ ТИП ОПАКОВКА ЗА ТРАНСПОРТИРАНЕ:** При транспортиране поставете предпазната работна шапка в чиста и суха полиетиленова торбичка. Бъдете внимателни, когато работите с инструменти или други метални предмети.
**ИЛЮСТРАЦИЯ КЪМ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА НОСЕНЕ :** Обозначения по външната твърда част на шапката: вижте таблица 1.
а) Задължителна маркировка за съответствие за Европейската икономическа зона / b) Номер на Европейския стандарт за индустриални предпазни шапки / c) Лого на производителя / d) Номер на модела / e) Диапазон на размерите на предпазната шапка, обиколка на главата / f) Материал на шапката и символ за рециклиране / g) Дата на производство (година/месец)
Производител: вижте */Тестване и сертификат за съответствие CE: вижте **/Документ за съответствие на ЕС: вижте ***

## CS INFORMACE PRO UŽIVATELE: PRŮMYSLOVÁ PROTINÁRAZOVÁ ČEPICE, MODEL COVERGUARD

**VAROVÁNÍ:** Protinárazová pracovní čepice neposkytuje naprostou ochranu hlavy. Je určena k ochraně nositele před účinky zasažení hlavy tvrdými nehybnými předměty, které mohou zapříčinit tržné rány nebo jiná povrchová zranění. Není určena k ochraně proti účinkům padajících nebo hozených předmětů či pohybujících se nebo zavěšených břemen. Před použitím si pro zajištění vlastní ochrany pečlivě přečtěte tyto pokyny.
**POŽADAVKY:** Tato protinárazová pracovní čepice splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu (EU) 2016/425 pro přilby chránící při nárazu hlavou EN 812:2012.
**NÁVOD K NOŠENÍ:** 1) Vyjměte přední skořápku čepice a ohněte čepici tak, aby byl její zadní konec nižší. 2) Čepici nasaďte nejprve na zadní stranu hlavy, poté si nasuňte přední stranu čepice na čelo a následně utáhněte pásku pro nastavení velikosti. 3) Páska pro nastavení velikosti by měla být v zadní části hlavy na orientačním bodě, viz obrázek 4. 4) Správné nastavení zadního pásku zajistí stabilitu čepice na hlavě nositele. Pokud je páska pro nastavení velikosti nedotažená, čepice může být volná a nezajistí adekvátní ochranu.
**SKLADOVÁNÍ:** Není-li protinárazová pracovní čepice používána, je doporučeno skladovat ji na čistém a suchém místě mimo dosah slunečního záření a rozpouštědel.
**POKYNY PRO POUŽITÍ:** Tato protinárazová pracovní čepice je navržena pro vaši osobní bezpečnost. Protinárazovou čepici je nutné nosit po celou dobu ohrožení jakýmkoli potenciálním nebezpečím. V případě poškození protinárazové pracovní čepice okamžitě opusťte pracoviště.
**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:** Pro zachování protinárazové pracovní čepice v dobrém stavu:
1. Nepoužívejte žádné abrazivní materiály ani rozpouštědla
2. K čištění jakékoli části protinárazové pracovní čepice použijte teplou mýdlovou vodu a vysušte ji měkkým hadříkem. V případě potřeby lze použít také jemný dezinfekční prostředek vyhovující pokynům výrobce.
VHODNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY: K dispozici nejsou žádné náhradní díly
**DOBA UŽÍVÁNÍ:** Pravidelně kontrolujte poškození. Pokud skořepina nebo upínací prvky pracovní čepice vykazují známky jakéhokoli poškození, musí být okamžitě nahrazena. Je-li výrobek uskladněn a používán správně, je jeho skladovací doba neomezená. Přesto však doporučujeme jej podle potřeby měnit každé 2-3 roky.
**VHODNÉ BALENÍ PRO PŘEPRAVU:** Protinárazovou pracovní čepici přepravujte v čistém a suchém plastovém obalu. Čepici nepřepravujte volně spolu s ostatními předměty, jako jsou nástroje nebo jiné kovové předměty.
**NÁVOD K NOŠENÍ – REFERENČNÍ OBRÁZEK:** Označení na skořápce: viz tabulka 1.
a) Vyhovění povinnému označení Evropského hospodářského prostoru / b) Číslo evropské normy pro přilby chránící při nárazu hlavou / c) Logo výrobce / d) Modelové číslo / e) Rozsah velikostí protinárazové čepice a obvodu hlavy / f) Materiál helmy a symbol recyklace / g) Datum výroby (měsíc/rok)
Výrobce: viz* / Testování a certifikace dle CE: viz** / Osvědčení o vyhovění předpisům EU: viz***

## DA BRUGEROPLYSNINGSMODEL COVERGUARD HÅRD ARBEJDSHAT

**ADVARSEL:** Den hårde arbejdshat yder ikke ubegrænset hovedbeskyttelse. De er beregnet til at beskytte brugeren mod virkningerne af at slå hovedet mod hårde, stillestående genstande i en tilstrækkelig sværhedsgrad til at forårsage rifter eller andre overfladiske skader. De er ikke beregnet til at yde beskyttelse mod virkningerne genstande, der falder eller bliver kastet, eller belastninger, der er ophængte eller i bevægelse. For din egen beskyttelse skal du læse disse instruktioner omhyggeligt før brug.
**KRAV:** Denne hårde arbejdshat opfylder kravene i EN812:2012 hård arbejdshat i den europæiske forordning (EU) 2016/425.
**VEJLEDNING TIL BRUG:** 1) Hold i den forreste det af hatten, sæt hatten på skrå, så bagsiden sidder lavere. 2) Placer først den bageste del af hatten på bagsiden af hovedet, og placer derefter derefter den forreste del af hatten, så den sidder på panden, tilpas justeringsremmen, så hatten sidder godt. 3) Justeringsremmen skal være bag hovedet på et udestående punkt, som på figur 4. 4) Hvis den bagerste rem sidder korrekt, sidder hatten stramt og stabilt på hovedet. Hvis justeringsremmen sidder for stramt, kan hatten bevæge sig og yde utilstrækkelig beskyttelse.
**OPBEVARING :** Når den ikke er i brug, anbefales det at opbevare denne hårde arbejdshat i et rent og tørt miljø og ikke i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler.
**BRUGSANVISNING:** Denne hårde arbejdshat er designet for din personlige sikkerhed. Den skal bæres hele tiden under eksponering for eventuel fare. Forlad arbejdsområdet omgående, hvis den hårde arbejdshat bliver beskadiget.
**RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE:** Sådan holder du din hårde arbejdshat i optimal stand:
1. Brug ikke slibemidler eller opløsningsmidler
2. Rengør alle dele af den hårde arbejdshat med varmt sæbevand, og tør med en blød klud. Der kan også anvendes et mildt desinfektionsmiddel, i henhold til producentens anvisninger, hvis det er nødvendigt.
**PASSENDE TILBEHØR OG RESERVEDELE :** Ingen reservedele til rådighed
**HOLDBARHED:** Check regelmæssigt for skader. Hvis skallen, remmen eller arbejdshatten i det hele taget viser tegn på skader, skal den straks udskiftes. Holdbarheden af dette produkt, hvis det opbevares og anvendes korrekt, er ubestemt. Vi anbefaler dog, at det udskiftes hvert 2-3 år efter behov.
**PASSENDE EMBALLAGE TIL TRANSPORT:** Placer den hårde arbejdshat i en ren, tør plastikpose, under transport. Bær den ikke løst med ting som værktøj eller andre metalgenstande.
**REFERENCEFIGUR TIL BRUGSVEJLEDNINGEN :** Mærkning på skallen: se tabel 1.
a) Obligatorisk overensstemmelsesmærkning for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde / b) Det europæiske standardnummer for hårde arbejdshatte / c) Producentens logo / d) Modelnummer / e) Størrelsen på den hårde arbejdshat, hovedomkreds / f) Hjelmmateriale og genbrugssymbol / g) Produktionsdato (år/måned)
Producent: Se* / Test og certificering i CE: Se** / EU-overensstemmelsesdokument: Se***

## EL ΜΟΝΤΕΛΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΧΡΗΣΤΗ COVERGUARD ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΕΦΑΛΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** το προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής, κράνος εργασίας δεν παρέχει απεριόριστη προστασία της κεφαλής. Προορίζονται για την παροχή προστασίας στον χρήστη έναντι των επιπτώσεων που επιφέρουν τυχόν κρούσεις της κεφαλής σε σκληρά, ακίνητα αντικείμενα με επαρκώς υψηλή ένταση ώστε να προκληθούν εκδορές ή άλλα επιφανειακά τραύματα. Δεν προορίζονται για την παροχή προστασίας έναντι των επιπτώσεων που επιφέρουν τυχόν πτώσεις ή ρίψεις αντικειμένων, κινούμενα ή αιωρούμενα φορτία. Για τη δική σας προστασία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
**ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ:** το παρόν προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής, κράνος εργασίας συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του προτύπου EN812:2012, σχετικά με τα βιομηχανικά προστατευτικά καλύμματα κεφαλής, του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** 1) Κρατώντας το εμπρόσθιο περίβλημα του κράνους, στρέψτε πλάγια το κράνος ώστε να φέρετε το οπίσθιο μέρος σε χαμηλότερη θέση. 2) Φορέστε πρώτα το οπίσθιο μέρος του κράνους πίσω από την κεφαλή και, στη συνέχεια, ρυθμίστε το εμπρόσθιο μέρος στο μέτωπο, προσαρμόστε κατάλληλα τον ιμάντα ρύθμισης. 3) Ο ιμάντας ρύθμισης πρέπει να βρίσκεται πίσω από την κεφαλή, σε ξεχωριστό σημείο, όπως υποδεικνύεται στο σχήμα 4. 4) Η σωστή τοποθέτηση του οπίσθιου ιμάντα σταθεροποιεί και σφίγγει το κράνος στην κεφαλή. Εάν ο ιμάντας ρύθμισης είναι πολύ σφιχτός, το κράνος ενδέχεται να μετατοπίζεται και να παρέχει ανεπαρκή προστασία.
**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ :** όταν δεν χρησιμοποιείται το παρόν το προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής, κράνος εργασίας, συνιστάται να φυλάσσεται σε καθαρό και στεγνό περιβάλλον και να μην εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή να έρχεται σε επαφή με διαλύτες.
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** το παρόν το προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής, κράνος εργασίας είναι σχεδιασμένο για την προσωπική σας ασφάλεια. Πρέπει να χρησιμοποιείται καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης σε οποιοδήποτε δυνητικό κίνδυνο. Απομακρυνθείτε αμέσως από την περιοχή εργασίας σε περίπτωση που υποστεί ζημία το προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής, κράνος εργασίας.
**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** για να διατηρήσετε το προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής σε άψογη κατάσταση:
1. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά ή διαλύτες
2. Καθαρίζετε οποιοδήποτε τμήμα του προστατευτικού καλύμματος κεφαλής, κράνους εργασίας με ζεστό σαπουνόνερο και στεγνώνετε με ένα μαλακό πανί. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ένα ήπιο απολυμαντικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, εφόσον απαιτείται.
**ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ :** δεν υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά
**ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ:** ελέγχετε τακτικά για ζημίες. Εάν το περίβλημα, ο ιμάντας η το κράνος εργασίας παρουσιάσει τυχόν ενδείξεις ζημίας, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Η διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος, αν αποθηκεύεται και χρησιμοποιείται σωστά, είναι αορίστου χρόνου. Ωστόσο, συνιστούμε την αλλαγή κάθε 2-3 χρόνια.
**ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΣ ΤΥΠΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής, κράνος εργασίας σε μια καθαρή, ξηρή σακούλα πολυαιθυλενίου κατά τη μεταφορά. Κατά τη μεταφορά, αποφεύγετε την επαφή με αντικείμενα όπως εργαλεία ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
**ΣΧΗΜΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ :** σημάνσεις στο περίβλημα: βλ. πίνακα 1.
α) Υποχρεωτική σήμανση συμμόρφωσης για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο / β) Ευρωπαϊκός αριθμός προτύπου για βιομηχανικά προστατευτικά καλύμματα κεφαλής / γ) Λογότυπο του κατασκευαστή / δ) Αριθμός Μοντέλου / ε) Κλίμακα μεγέθους του προστατευτικού καλύμματος, περιφέρειας κεφαλής / στ) Υλικό κράνους και σύμβολο Ανακύκλωσης / ζ) Ημερομηνία παραγωγής (έτος/μήνας)
Κατασκευαστής: βλ.* / Δοκιμή & Πιστοποίηση CE: βλ.** / Έγγραφο συμμόρφωσης της ΕΕ: βλ.***

## ET KASUTUSTEAVE MUDEL COVERGUARD TÖÖSTUSLIK KOKKUPÕRGETE EEST KAITSEV PEAKATE

**ETTEVAATUST:** kokkupõrgete eest kaitsev peakate/töökiiver ei taga piiramatut kaitset peale. Need on mõeldud kandja pea kaitsmiseks kokkupõrgete eest kõvade liikumatute objektidega, mis on sellise tugevusega, et need võiksid põhjustada haavu või muid pinnapealseid vigastusi. Need ei ole ette nähtud kaitseks kukkuvate või visatud objektide või liikuvate või rippuvate koormate eest. Isiklikuks kaitse tagamiseks lugege käesolevad juhiseid enne kasutamist hoolikalt läbi.
**NÕUDED:** käesolev kokkupõrgete eest kaitsev peakate/töökiiver vastab standardis EN812:2012 Tööstuslikud Kokkupõrgete Eest Kaitsvad Peakatted sätestatud ja Euroopa Liidu määrusega (EL) 2016/425 kehtestatud nõuetele.
**KANDMISJUHISED:** 1) Võtke peakatte eesmine nokk ja kallutage peakatet nii, et tagumine osa asub madalamal. 2) Esmalt asetage peakatte tagumine osa pea taha ja siis langetage peakatte eesmine osa laubale; reguleerige reguleerimispaela vastavalt vajadusele. 3) Reguleerimispael peaks asuma pea taga nähtaval kohal, nagu kujutatud joonisel 4. 4) Tagumise paela õige asend fikseerib peakatte kindlalt ja stabiilselt pea külge. Kui reguleerimispael on liiga pingul, võib peakate liikuda ja pakkuda ebapiisavat kaitset.
**LADUSTAMINE :** kui seda ei kasutata, on soovitav käesolev kokkupõrgete eest kaitsev peakate/töökiiver ladustada puhtas ja kuivas keskkonnas ning vältida selle asetamist otsese päikesevalguse kätte või lubada sellel lahustitega kokku puutuda.
**KASUTUSJUHIS:** käesolev kokkupõrgete eest kaitsev peakate/töökiiver on loodud teie isikliku ohutuse tagamiseks. Seda tuleb kanda alati, kui puututakse kokku mis tahes võimaliku ohuga. Kokkupõrgete eest kaitsva peakatte/töökiivri kahjustumise korral lahkuge viivitamatult tööpiirkonnast.
**PUHASTAMINE JA HOOLDUS:** oma kokkupõrgete eest kaitsva peakatte optimaalse seisukorra säilitamiseks:
1. ärge kasutage abrasiivseid materjale ega lahusteid;
2. puhastage kokkupõrgete eest kaitsva peakatte/töökiivri kõik osad sooja seebivee ja kuiva pehme lapiga. Õrnatoimelist desinfitseerimisainet võib samuti vajaldusel kasutada kooskõlas tootja juhistega.
**SOBIVAD LISATARVIKUD JA VARUOSAD :** varuosad pole saadaval
**KASUTAMISE KESTUS:** kontrollige regulaarselt kahjustuste esinemist. Kui kestal või rakmetel/töökiivril esineb mis tahes märke kahjustustest, asendage see viivitamatult. Käesoleva toote säilivusaeg on õige ladustamise ja kasutamise korral lõpmatu. Siiski soovitame selle vastavalt vajadusele iga 2-3 aasta järel asendada.
**TRANSPORTIMISEKS SOBILIK PAKKEMATERJALI LIIK:** transportimisel asetage kokkupõrgete eest kaitsev peakate/töökiiver puhta kuiva polüesterkoti sisse. Ärge kandke lahtiselt esemetega, nagu tööriistad või muud metallobjektid.
**KANDMISJUHISTE VIITEJOONIS :** märked kestal: vt tabelit 1.
a) Euroopa Majanduspiirkonna kohustuslik vastavusmärgis / b) tööstusliku kokkupõrgete eest kaitsva kattekatte Euroopa standardi number / c) tootja logo / d) mudeli number / e) kokkupõrgete eest kaitsva peakatte suuruste vahemik, pea ümbermõõt / f) kiivri materjal ja ringlussevõtusümbol / g) tootmiskuupäev (aasta/kuu)
Tootja: vt * / CE-vastavusmärgise katsed ja sertifikaat: vt ** / ELi vastavusdokument: vt ***

## FI TEOLLISUUDESSA KÄYTETTÄVÄN ISKUILTA SUOJAAVAN PÄÄHINEEN MALLIN 57300 KÄYTTÖOHJEET

**VAROITUS:** Iskuilta suojaava päähine, työskentelypäähine ei tarjoa täydellistä päänsuojausta. Niiden tarkoituksena on tarjota käyttäjälle suojaa sen seurauksia vastaan, jos hänen päänsä iskeytyy kovia, kiinteitä esineitä vastaan niin kovasti, että se voi aiheuttaa ruhjeita tai muita pinnallisia vammoja. Niiden ei ole tarkoitus tarjota suojaa putoavien tai heitettyjen esineiden aiheuttamia vaikutuksia vastaan tai ripustettuja kuormia vastaan. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä itsesi suojaamisen takia.
**VAATIMUKSET:** Tämä iskuilta suojaava päähine, työskentelypäähine täyttää standardin EN812:2012 ja eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.
**PUKEMISOHJEET:** 1) Tartu päähineen etuosaan, laske päähinettä niin, että takaosa on alempana. 2) Pue päähineen takaosa pääsi taakse ja aseta sitten päähineen etuosa otsaasi vasten ja säädä säätöhihna sopivaksi. 3) Säätöhihnan tulee olla pään takana näkyvässä kohdassa, kuten kuvassa 4 näkyy. 4) Kun takahihna on oikeassa asennossa, päähine on päässä tiukasti ja vakaasti. Jos säätöhihna on liian löysällä, päähine voi liikkua ja tarjota riittämättömän suojan.
**SÄILYTYS:** Kun sitä ei käytetä, on suositeltavaa säilyttää tämä iskuilta suojaava päähine, työpäähine puhtaassa ja kuivassa ympäristössä, ei sijoitettuna suoraan auringonpaisteeseen tai kosketuksiin liuottimien kanssa.
**KÄYTTÖOHJEET:** Tämä iskuilta suojaava päähine, työpäähine on suunniteltu henkilökohtaista turvallisuuttasi varten. Sitä on käytettävä koko mahdolliselle vaaralle altistumisen aikana. Poistu työalueelta välittömästi, jos iskuilta suojaava päähine, työpäähine vahingoittuu.
**PUHDISTUS JA HUOLTO:** Pitääksesi iskuilta suojaavan päähineesi optimaalisessa kunnossa:
1. Älä käytä hankaavia materiaaleja tai liuottimia.
2. Puhdista iskuilta suojaavan päähineen kaikki osat lämpimällä saippuavedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla. Tarvittaessa voidaan käyttää myös laimeaa desinfiointiainetta valmistajan ohjeiden mukaisesti.
**SOVELTUVAT LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT:** Ei varaosia saatavilla.
KÄYTTÖAIKA: Tarkista säännöllisesti vahinkojen varalta. Jos iskuilta suojaavan päähineen kuoressa tai valjaissa näkyy merkkejä vaurioista, se on vaihdettava välittömästi. Tämän tuotteen säilyvyysaika, jos sitä säilytetään ja käytetään oikein, on rajoittamaton. Suosittelemme kuitenkin, että sitä vaihdetaan tarpeen mukaan 2–3 vuoden välein.
**SOPIVA PAKKAUSTYYPPI KULJETUSTA VARTEN:** Aseta iskuilta suojaava päähine, työpäähine kuljetuksen ajaksi puhtaaseen ja kuivaan muovipussiin. Älä kanna sitä irrallisena millään esineellä, kuten työkaluilla tai muilla metalliesineillä.
**KÄYTTÖOHJEIDEN VIITTAUSKUVA:** Kuoren merkinnät: katso taulukko 1.
a) Pakollinen vaatimustenmukaisuusmerkintä Euroopan talousalueelle / b) Eurooppalainen standardinumero iskuilta suojaavalle päähineelle / c) Valmistajan logo / d) Mallin numero / e) Iskuilta suojaavan päähineen koko, päänympärys / f) Kypärän materiaali ja kierrätysmerkki / g) Valmistuspäivä (vuosi/kuukausi)
Valmistaja: katso* / Testaus ja sertifiointi EY:ssä** / EU:n vaatimustenmukaisuusasiakirja: katso***

## HR KORISNIČKE INFORMACIJE ZA INDUSTRIJSKU ZAŠTITNU KAPU MODEL 57300

**OPREZ:** Zaštitna kapa i radna kapa ne pružaju neograničenu zaštitu glave. Namijenjene su osobi koja ih nosi pružiti zaštitu od posljedica udara glave o tvrde, nepomične predmete kada ti udari mogu imati jačinu dovoljnu da uzrokuju porezotine ili druge površinske ozljede. Nisu namijenjene za zaštitu od posljedica predmeta koji padaju ili su izbačeni, te pokretnih ili ovješenih tereta. Zbog vlastite zaštite pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe.
**UVJETI:** Ove zaštitne i radne kape odgovaraju zahtjevima EN812:2012 Industrijske zaštitne kape iz Europske uredbe (EU) 2016/425.
**UPUTE ZA NOŠENJE:** 1) Uzmite prednji štitnik kape (šilt) i nagnite je tako da joj stražnji dio bude niži. 2) Neka vam stražnji dio kape čvrsto priliježe uz glavu, spustite prednji dio do čela i zatim stegnite vrpcu za podešavanje u odgovarajućoj mjeri. 3) Vrpca za podešavanje treba biti iza glave i vidljiva, kao na slici 4. 4) Ispravni položaj stražnje vrpce će kapu držati čvrsto i stabilno na glavi. Ako je vrpca za podešavanje previše napeta, kapa se može pomaknuti i zaštita koju pruža neće biti na odgovarajućoj razini.
**SKLADIŠTENJE:** Kad nije u uporabi, preporučuje se da industrijsku zaštitnu i radnu kapu skladištite u čistoj i suhoj okolini dalje od izravnog sunčevog svjetla i dodira s otapalima.
**UPUTE ZA UPORABU:** Ova zaštitna i radna kapa projektirana je za vašu osobnu sigurnost. Mora se nositi tijekom cijele izloženosti potencijalnim opasnostima. Ako je industrijska zaštitna i radna kapa oštećena, odmah napustite radno područje.
**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:** Kako održavati svoju industrijsku zaštitnu kapu u optimalnom stanju:
1. Ne koristite nikakve abrazivne materijale ili otapala
2. Sve dijelove industrijske zaštitne kape čistite toplom vodom s deterdžentom i osušite mekanom krpom. Može se koristiti i blago sredstvo za dezinfekciju

u skladu s uputama proizvođača.
**PRIKLADNI DODACI I REZERVNI DIJELOVI:** Nema rezervnih dijelova.
**VIJEK TRAJANJA:** Redovito provjeravajte ima li oštećenja. Ako školjka, vrpce ili sama zaštitna kapa pokazuju znakove oštećenja, mora se odmah zamijeniti. Rok trajanja ovog proizvoda ako se skladišti i koristi ispravno je neograničen. Međutim, mi savjetujemo mijenjanje svake 2-3 godine, prema potrebi.
**ODGOVARAJUĆA VRSTA PAKIRANJA ZA PRIJEVOZ:** Zaštitnu kapu stavite u suhu plastičnu vrećicu prilikom prijevoza. Kapu nemojte prenositi slobodnu s predmetima kao što su alati ili drugi metalni predmeti.
**ILUSTRACIJA ZA NOŠENJE :** Oznake na školjci: vidi tablicu 1.
a) Obvezna oznaka sukladnosti za Europski gospodarski prostor / b) Broj europske norme za industrijsku zaštitnu kapu / c) Logotip proizvođača / d) Broj modela / e) Raspon veličine glave, opseg glave / f) Materijal kacige i oznaka za recikliranje / g) Datum proizvodnje (godina/mjesec)
Proizvođač: vidi * / Ispitivanje i certificiranje prema CE: vidi ** / dokument EU o sukladnosti: vidi ***

## LT INFORMACIJA NAUDOTOJUI - 57300 MODELIS - PRAMONINIS APSAUGINIS DANGTELIS

**ATSARGIAI:** apsauginis dangtelis, darbinis dangtelis neužtikrina nepriekaištingos galvos apsaugos. Jie skirti apsaugoti naudotoją nuo smūgio į galvą sunkiu daiktu ar stacionariu objektu, kuris yra pakankamai sunkus, kad galėtų sukelti plėštines žaizdas ar kitus paviršinius sužalojimus. Jie nėra skirti apsaugoti nuo krentančių ar metamų objektų, judančių ar pakabinamų krovinių smūgių. Dėl savo saugumo atidžiai perskaitykite šias instrukcijas prieš pradėdami darbą.
**REIKALAVIMAI:** šis apsauginis dangtelis, darbinis dangtelis atitinka Europos reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus EN812:2012 pramoniniams apsauginiams dangteliams.
**DĖVĖJIMO INSTRUKCIJOS:** 1) Nuimkite nuo kepurės priekinę dengiamąją dalį, pakreipkite kepurę taip, kad galinė jos dalis būtų žemiau. 2) Iš pradžių įstatykite galinį apsauginį dangtelį, po to - priekinį apsauginį dangtelį, atitinkamai pareguliuokite tvirtinimo juostą. 3) Tvirtinimo juosta turi eiti už galvos tinkamame taške, kaip parodyta 4 pav. 4) Tinkamai sujungus tvirtinimo juostą gale, kepurė ant galvos bus uždėta patikimai ir bus tinkamai prigludusi. Jei tvirtinimo juosta per daug suveržta, dangtelis gali pajudėti ir užtikrinti netinkamą apsaugą.
**LAIKYMAS :** kai nenaudojate, rekomenduojama laikyti šį apsauginį dangtelį, darbinį dangtelį švarioje ir sausoje aplinkoje, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulius arba neleisti kontaktuoti su tirpikliais.
**NAUDOJIMO SRITYS:** šis apsauginis dangtelis, darbinis dangtelis yra skirtas jūsų asmeniniam saugumui užtikrinti. Jį reikia nešioti visą laiką, kol esama potencialaus ir tikėtino kontakto pavojaus. Jei apsauginis dangtelis, darbinis dangtelis pažeidžiamas, nedelsdami išeikite iš darbų zonos.
**VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:** Norėdami išlaikyti optimalią būklę:
1. Nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų ar tirpiklių
2. Valykite visas šalmo dalis šiltu muiluotu vandeniu ir sausu minkštu skudurėliu. Galima naudoti švelnią dezinfekavimo priemonę pagal gamintojo instrukcijas (jei reikia).
**REIKALINGI PRIEDAI IR REIKMENYS :** Atsarginių dalių nėra
**NAUDOJIMO TRUKMĖ:** reguliariai tikrinkite, ar nėra pažeidimų. Jei nusidėvėjo išorinis šalmas, darbinis dangtelis arba diržai, juos reikia iškart pakeisti. Šis produktas neturi tinkamumo pabaigos datos, jei yra laikomas ir naudojamas tinkamai. Tačiau rekomenduojame jį keisti kas 2-3 metus, jei reikia.
**TINKAMAS PAKUOTĖS TIPAS TRASPORTAVIMUI:** Transportuodami įdėkite apsauginį dangtelį, darbinį dangtelį į švarų, sausą poliesterio maišelį. Nesinešiokite palaidų dangtelių kartu su įrankiais ar kitais metaliniais objektais.
**DĖVĖJIMO INSTRUKCIJOS, NUORODINĖ ILIUSTRACIJA :** Ženklai ant korpuso: žr. 1 lentelę.
a) Privalomas Europos ekonominės erdvės atitikties ženklas / b) Europos standartinis pramoninio apsauginio dangtelio numeris; c) Gamintojo logotipas; d) modelio numeris; e) Pluošto dangtelio dydis, galvos apskritimo ilgis; f) Šalmo medžiaga ir perdirbimimo simbolis / g) Gamybos data (metai / mėnuo)
Gamintojas: žr. * / Patikros ir sertifikavimas CE: žr. ** / ES atitikties dokumentas: žr. ***

## LV INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM MODELIS 57300 INDUSTRIĀLĀS AIZSARGCEPURES PRET TRIECIENIEM

**UZMANĪBU:** Aizsargcepure pret triecieniem, aizsargcepure darbam nenodrošina neierobežotu galvas aizsardzību. Tās ir paredzētas, lai nodrošinātu nēsātāja aizsardzību pret galvas sasitumu pret cietiem, nekustīgiem priekšmetiem radīto iedarbību, kas ir pietiekami spēcīga, lai izraisītu plēstas brūces vai virspusējus ievainojumus. Tās nav paredzētas, lai nodrošinātu aizsardzību pret krītošu vai izmestu priekšmetu, kustīgu vai piekārtu kravu iedarbību. Savai drošībai, lūdzu, pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šos norādījumus.
**PRASĪBAS:** Šī aizsargcepure pret triecieniem, aizsargcepure darbam atbilst Eiropas Regulas (ES) 2016/425 EN 812:2012 "Industriālās aizsargcepures pret triecieniem" prasībām.
**NĒSĀŠANAS NORĀDĪJUMI:** 1) Paņemiet aiz cepures korpusa priekšējās malas un pavirziet slīpi, lai cepures mugurpuses daļa atrastos zemāk; 2) Vispirms uzlieciet cepures mugurpuses daļu aiz galvas un tad pielāgojiet cepures priekšdaļu uz pieres, attiecīgi noregulējot regulēšanas lenti; 3) Regulēšanas lentei jāatrodas aiz galvas, izvirzītākajā vietā, kā parādīts 4. attēlā; 4) Pareiza mugurpuses lentes pozīcija notur aizsargcepuri stingri un stabili uz galvas. Ja regulēšanas lente ir pārāk īsa, cepure var kustēties un nodrošināt nepietiekamu aizsardzību.
**UZGLABĀŠANA:** Šo aizsargcepuri pret triecieniem, aizsargcepuri darbam ieteicams uzglabāt tīrā, sausā vietā un nenovietot tiešos saules staros vai saskarē ar šķidinātājiem, ja tā netiek izmantota.
**IZMANTOŠANA:** Šī aizsargcepure pret triecieniem, aizsargcepure darbam ir izstrādāta jūsu individuālajai drošībai. Tā jānēsā visa iespējamā apdraudējuma iedarbības laikā. Nekavējoties atstājiet darba zonu, ja aizsargcepurē pret triecieniem, aizsargcepurē darbam radies bojājums.
**TĪRĪŠANA UN APKOPE**: Lai aizsargcepuri pret triecieniem uzturētu labā stāvoklī:
1. Neizmantojiet nekādus abrazīvus materiālus vai šķīdinātājus;
2. Jebkuru aizsargcepures pret triecieniem, aizsargcepures darbam daļu notīriet ar siltu ziepjūdeni un noslaukiet ar mīkstu drānu. Ja nepieciešams, var izmantot maigu dezinfekcijas līdzekli saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
**ATBILSTOŠIE PIEDERUMI UN REZERVES DAĻAS:** Rezerves daļas nav pieejamas
**LIETOŠANAS ILGUMS:** Regulāri pārbaudiet, vai aizsargcepure nav bojāta. Ja cepures apvalks vai stiprināšanas saite ir bojāta, tā ir nekavējoties jānomaina. Šim izstrādājumam, ja to uzglabā un izmanto pareizi, lietošanas termiņš nav ierobežots. Tomēr, ja nepieciešams, mēs to iesakām mainīt ik pēc 2-3 gadiem.
**PĀRVADĀŠANAI PAREDZĒTAIS ATBILSTOŠS IEPAKOJUMA VEIDS:** Pārvadāšanas laikā ievietojiet aizsargcepuri pret triecieniem, aizsargcepuri darbam tīrā, sausā polietilēna maisiņā. Nepārvadājiet nenostiprinātu kopā ar instrumentiem un citiem metāliskiem priekšmetiem.
**NĒSĀŠANAS NORĀDĪJUMU ATSAUCES ATTĒLS:** Marķējums uz apvalka: skatīt 1. tabulu.
a) Obligāts atbilstības marķējums, paredzēts Eiropas Ekonomikas zonai / b) Eiropas standarta numurs industriālajai aizsargcepurei pret triecieniem / c) Ražotāja logotips / d) Modeļa numurs / e) Aizsargcepures pret triecieniem izmēru diapazons, galvas apkārtmērs / f) Aizsargcepures materiāls un pārstrādes simbols / g) Izgatavošanas datums (gads/mēnesis)
Ražotājs: skatīt * / Pārbaude un sertifikācija saskaņā ar CE: skatīt ** / ES atbilstības dokuments: skatīt ***

## NL GEBRUIKERSINFORMATIE MODEL 57300 INDUSTRIËLE STOOTPET

**OPGEPAST:** De stootpet, werkpet biedt geen onbeperkte hoofdbescherming. Ze zijn bedoeld om de drager te beschermen tegen de gevolgen van het stoten van het hoofd tegen harde, stilstaande voorwerpen van het met voldoende hevigheid om een verwonding of ander oppervlakkig letsel te veroorzaken. Ze zijn niet bedoeld om bescherming te bieden tegen de gevolgen van vallende of weggegooide objecten, of bewegende of hangende ladingen. Lees deze instructies voor uw eigen bescherming zorgvuldig voor gebruik.
**VEREISTEN:** Deze stootpet, werkpet voldoet aan de vereisten van EN812: 2012 industriële stootpet van de Europese Verordening (EU) 2016/425.
**DRAAGINSTRUCTIES:** 1) Neem de voorste schaal van de pet, zet de dop schuin om de achterkant lager te maken. 2) Plaats eerst de achterkant van de pet eerst op de achterkant van het hoofd en plaats vervolgens de voorkant van de pet op het voorhoofd: pas vervolgens de afstelband aan. 3) De afstelband moet zich achter het hoofd op een uitstekend punt bevinden, zoals in figuur 4. 4) Een correcte positie van de achterste band kan de pet stevig en stabiel op het hoofd houden. Als de afstelband te strak is, kan de pet bewegen en onvoldoende bescherming bieden.
**OPSLAG :** Wanneer ze wordt gebruikt, is het aanbevolen om deze stootpet, werkpet in een schone en droge omgeving op te bergen en niet in direct zonlicht of in contact met oplosmiddelen te bewaren.
**GEBRUIKSAANWIJZING:** Deze stootpet, werkpet is ontworpen voor uw persoonlijke veiligheid. Ze moet tijdens de gehele duur van blootstelling aan elk potentieel gevaar worden gedragen. Verlaat het werkgebied onmiddellijk als de stootpet, werkpet beschadigd is.
**REINIGING EN ONDERHOUD:** Om uw stootpet in optimale conditie te houden:
1. Gebruik geen schurende materialen of oplosmiddelen
2. Reinig elk deel van de stootpet, werkpet met warm zeepsop en droog het af met een zachte doek. Een mild desinfectiemiddel kan indien nodig ook worden gebruikt in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
**GESCHIKTE ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN :** Geen reserveonderdelen beschikbaar
**DUUR VAN GEBRUIK:** Controleer regelmatig op schade. Als de schaal, het harnas of de werkpet tekenen van schade vertonen, moet deze onmiddellijk worden vervangen. De houdbaarheidsdatum van dit product is onbeperkt indien het correct wordt opgeslagen en gebruikt. We raden het echter aan om deze indien nodig om de 2-3 jaar te vervangen.
**GESCHIKTE VERPAKKING TIJDENS TRANSPORT:** Plaats de stootpet, de werkpet in een schone, droge polyzak tijdens het transport. Draag niet los met voorwerpen zoals gereedschap of andere metalen voorwerpen.
**DRAAFINSTRUCTIE REFERENTIE-AFBEELDING :** Markeringen op de schaal: zie tabel 1.
a) Verplichte conformiteitsmarkering voor de Europese Economische Ruimte / b) Het Europese normnummer voor industriële stootpetten / c) Logo van de fabrikant / d) Modelnummer / e) De maat van de stootpet, hoofdomtrek / f) Helmmateriaal en recyclage-symbool / g) Productiedatum (jaar/maand)
Fabrikant: zie* / Test & certificering in CE: zie ** / EU-conformiteitsdocument: zie ***

## PL INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA PRZEMYSŁOWEJ ANTYSKALPOWEJ CZAPKI OCHRONNEJ MODEL 57300

**OSTROŻNIE:** Antyskalpowa czapka ochronna nie gwarantuje całkowitej ochrony głowy. Służy ona do ochrony użytkownika przed skutkami uderzenia głową o twarde, stacjonarne obiekty z siłą mogącą spowodować rany szarpane lub inne powierzchowne obrażenia. Nie zapewnia ochrony przed skutkami spadających lub wyrzucanych przedmiotów czy też zderzenia z przenoszonymi lub podwieszanymi ładunkami. Dla własnego bezpieczeństwa przed użyciem antyskalpowej czapki ochronnej zapoznaj się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji.
**WYMAGANIA:** Ta czapka ochronna spełnia wymagania normy EN812:2012 w sprawie przemysłowej antyskalpowej czapki ochronnej, zgodnie z rozporządzeniem europejskim (UE) 2016/425.
**INSTRUKCJA ZAKŁADANIA:** 1) Uchwyć przednią krawędź czapki, zakładaj ją, rozpoczynając od tyłu głowy, tak aby tylna krawędź czapki znajdowała się niżej niż przednia. 2) Załóż tylną nasadkę czapki z tyłu głowy, nasuń na czoło jej przednią część, po czym dostosuj rozmiar taśmy regulacyjnej. 3) Taśma regulacyjna powinna znajdować się z tyłu głowy, w miejscu pokazanym na rysunku 4. 4) Prawidłowa pozycja taśmy regulacyjnej umożliwia ciasne i stabilne dopasowanie czapki do głowy. Jeśli taśma wyregulowana jest zbyt ciasno, czapka może się przesuwać i nie zapewni właściwej ochrony.
**PRZECHOWYWANIE :** Nieużywaną czapkę należy przechowywać w czystym i suchym otoczeniu, nie wolno narażać jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani na kontakt z rozpuszczalnikami.
**SPOSÓB KORZYSTANIA:** Ta ochronna czapka antyskalpowa została zaprojektowana dla Twojego osobistego bezpieczeństwa. Musisz ją nosić przez cały czas, w którym możesz narażać się na potencjalne zagrożenie. W przypadku uszkodzenia antyskalpowej czapki ochronnej natychmiast opuść obszar roboczy.
**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:** Aby utrzymać czapkę w optymalnym stanie:
1. Nie używaj do jej czyszczenia żadnych materiałów ściernych ani rozpuszczalników
2. Wyczyść każdą część antyskalpowej czapki ochronnej, używając ciepłej wody z mydłem i osusz ją miękką szmatką. W razie potrzeby możesz również użyć lekkiego środka dezynfekującego, zgodnie z instrukcjami producenta.
**ODPOWIEDNIE AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE :** Nie ma części zamiennych
**UŻYTKOWANIE:** Regularnie sprawdzaj, czy nie ma żadnych uszkodzeń. Jeśli skorupa czapki lub jej wkładka wykazuje jakiekolwiek oznaki uszkodzenia, natychmiast ją wymień. Jeśli produkt jest przechowywany i używany prawidłowo, okres jego ważności jest nieograniczony. Jednak zalecamy wymienianie go w razie potrzeby co 2-3 lata.
**OPAKOWANIE NA CZAS TRANSPORTU:** Na czas transportu umieść antyskalpową czapkę ochronną w czystej, suchej torbie polietylenowej. Nie umieszczaj w tej samej torbie luźnych przedmiotów, takich jak narzędzia lub jakiekolwiek przedmioty metalowe.
**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA RYSUNEK REFERENCYJNY :** Oznaczenia na skorupie, patrz: tabela 1.
a) Obowiązkowe oznaczenie zgodności dla Europejskiego Obszaru Gospodarczego / b) Numer normy europejskiej dla przemysłowej antyskalpowej czapki ochronnej / c) Logo producenta / d) Numer modelu / e) Zakres rozmiarów czapki, obwód głowy / f) Materiał czapki i symbol recyklingu / g) Data produkcji (rok/miesiąc)
Producent: patrz * / Test i certyfikacja znaku CE, patrz: ** / dokument zgodności UE, patrz: ***

## PT INFORMAÇÃO DE UTILIZADOR DE CAPACETE DE PROTEÇÃO INDUSTRIAL MODELO 57300

**ATENÇÃO:** O capacete de proteção, boné de trabalho não fornece proteção ilimitada da cabeça. Destinam-se a fornecer proteção ao utilizador contra os efeitos de bater com a cabeça contra objetos duros e estacionários com severidade suficiente para causar laceração ou outros ferimentos superficiais. Não se destinam a fornecer proteção contra o efeito de objetos em queda ou arremessados, ou cargas móveis ou suspensas. Para sua própria proteção, leia atentamente estas instruções antes de usar.
**REQUISITOS:** este capacete de proteção, boné de trabalho está em conformidade com os requisitos da norma EN812:2012 relativa a capacetes de proteção do Regulamento Europeu (UE) 2016/425.
**INSTRUÇÕES DE USO:** 1) Segure a parte da frente do capacete, incline-o para que a parte de trás fique mais baixa. 2) Coloque primeiro a parte de trás do capacete na parte de trás da cabeça e, em seguida, puxe a parte frontal para a testa, ajustando a cinta de ajuste adequadamente. 3) A cinta de ajuste deve ficar atrás da cabeça no ponto destacado, como na figura 4. 4) Uma posição correta da cinta traseira ajusta o capacete de modo firme e estável na cabeça. Se a cinta de ajuste estiver demasiado apertada, o capacete poderá mover-se e fornecer proteção inadequada.
**ARMAZENAMENTO:** quando não estiver em uso, recomenda-se armazenar este capacete, boné de trabalho num ambiente limpo e seco e não exposto à luz solar direta ou em contacto com solventes.
**INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** este capacete de proteção, boné de trabalho foi projetado para sua segurança pessoal. Deve ser usado durante toda a duração da exposição a qualquer perigo potencial. Deixe a área de trabalho imediatamente se o capacete de proteção, boné de trabalho ficar danificado.
**LIMPEZA E MANUTENÇÃO:** para manter o capacete de proteção em condições ideais:
1. Não use materiais abrasivos ou solventes
2. Limpe qualquer parte do capacete de proteção, boné de trabalho com água morna e sabão e seque com um pano macio. Também pode ser usado um desinfetante suave, de acordo com as instruções do fabricante, se necessário.
**ACESSÓRIOS ADICIONAIS E PEÇAS SOBRESSALENTES:** não há peças sobressalentes disponíveis
**DURAÇÃO DO USO:** verifique regularmente se há danos. Se a concha ou arnês, boné de trabalho mostrar quaisquer sinais de danos, devem ser substituídos imediatamente. O prazo de validade deste produto, se armazenado e usado corretamente, é indefinido. No entanto, recomendamos que seja trocado a cada 2 ou 3 anos, se necessário.
**TIPO DE EMBALAGEM ADEQUADA PARA TRANSPORTE:** colocar o capacete de proteção, boné de trabalho num saco limpo e seco durante o transporte. Não transportar solto com artigos como ferramentas ou outros objetos de metal.
**FIGURA DE REFERÊNCIA DAS INSTRUÇÕES DE USO:** marcações no capacete: ver a tabela 1.
a) Marcação de conformidade obrigatória para o Espaço Económico Europeu / b) Número padrão europeu para Capacete de proteção industrial / c) Logótipo do fabricante / d) Número do modelo / e) Tamanho do capacete, circunferência da cabeça / f) Material do capacete e símbolo de reciclagem / g) Data de fabrico (ano/mês)
Fabricante: ver * / Teste e certificação CE: ver ** / Documento de conformidade UE: ver ***

## RO INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR MODEL 57300 ȘAPCĂ INDUSTRIALĂ DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA LOVITURILOR

**ATENȚIE:** Șapcă de protecție împotriva loviturilor, șapca de lucru nu asigură o protecție nelimitată a capului. Acestea sunt destinate să ofere protecție purtătorului împotriva efectelor lovirii capului de obiecte tari, staționare, de o severitate suficientă pentru a provoca leziuni profunde sau alte leziuni superficiale. Ele nu sunt destinate să asigure protecția împotriva efectelor obiectelor care cad sau sunt aruncate, sau al încărcăturilor în mișcare sau suspendate. Pentru protecția proprie, citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare.
**CERINȚE:** Această șapcă de protecție împotriva loviturilor, șapcă de lucru respectă cerințele EN812:2012 pentru șapca industrială de protecție împotriva loviturilor ale Regulamentului european (UE) 2016/425.
**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:** 1) Luați carcasa frontală a șepcii, puneți șapca în poziție oblică, pentru a face ca partea din spate să fie mai jos. 2) Așezați în primul rând șapca în partea din spate a capului și apoi fixați șapca în față la frunte, reglați banda de reglare adecvat. 3) Banda de ajustare trebuie să fie în spatele capului la un punct care atârnă, ca în figura 4. 4) Poziția corectă a benzii din spate poate fixa șapca strâns și stabil pe cap. Dacă banda de reglare este prea strânsă, șapca se poate mișca și poate oferi o protecție necorespunzătoare.
**DEPOZITARE :** Atunci când nu este folosită, se recomandă păstrarea acestei șepci de protecție împotriva loviturilor, a șepcii de lucru într-un mediu curat și uscat, care nu se află în lumina directă a soarelui sau în contact cu solvenții.
**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:** Această șapcă de protecție împotriva loviturilor, șapcă de lucru este concepută pentru siguranța dvs. personală. Trebuie să fie purtată pe toată durata expunerii la orice pericol potențial. Părăsiți zona de lucru imediat dacă șapca de protecție împotriva loviturilor, șapca de lucru este deteriorată.
**CURĂȚIRE ȘI MENTENANȚĂ:** Pentru a vă menține șapca de protecție împotriva loviturilor în condiție optimă:
1. Nu utilizați careva materiale abrazive sau solvenți
2. Curățați orice parte a șepcii de protecție împotriva loviturilor, șepcii de lucru cu apă caldă cu săpun și uscați cu o cârpă moale. Un dezinfectant ușor poate fi utilizat, de asemenea, în conformitate cu instrucțiunile producătorului, dacă este necesar.
**ACCESORII POTRIVITE ȘI PIESE DE SCHIMB :** Nu există piese de schimb disponibile
**DURATA DE UTILIZARE:** Verificați periodic deteriorările. Dacă carcasa sau echipamentul de lucru, șapca de lucru prezintă vreun semn de deteriorare, aceasta trebuie înlocuită imediat. Perioada de valabilitate a acestui produs, dacă este depozitată și folosită corect, este nedeterminată. Cu toate acestea, am recomanda să fie schimbată la fiecare 2-3 ani, după necesitate.
**TIP DE AMBALARE POTRIVIT PENTRU TRANSPORTARE:** În timp ce transportați, puneți șapca de protecție împotriva loviturilor, șapca de lucru într-o geantă curată și uscată. Nu transportați cu obiecte cum ar fi unelte sau alte obiecte metalice.
**IMAGINEA DE REFERINȚĂ A INSTRUCȚIUNILOR DE FOLOSIRE :** Marcaje pe carcasă: a se vedea tabelul 1.
a) Marcajul de conformitate obligatoriu pentru Spațiul Economic European / b) Numărul standard european pentru șapca de protecție industrială / c) Sigla producătorului / d) Numărul modelului / e) Intervalul de mărime al șepcii, circumferința capului / f) Material casca de protecție și simbol de reciclare / g) Data de producție (an/lună)
Producător: vezi * / Testare și certificare în CE: a se vedea ** / documentul UE de conformitate: a se vedea ***

## RU ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ МОДЕЛЬ 57300 ЗАЩИТНАЯ КАСКЕТКА ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ПРИМЕНЕНИЯ

**ВНИМАНИЕ:** Защитная каскетка не является равноценным аналогом защитной каски, она имеет меньшую прочность и не обеспечивает столь высокую степень защиты. Защитная каскетка предназначена для защиты пользователя от воздействия ударов головой о твердые, неподвижные объекты с достаточной степенью силы, способной привести к ранениям или другим поверхностным травмам. Они не предназначены для защиты от воздействия падающих или брошенных предметов, а также перемещающегося или подвешенного груза. Для вашей собственной безопасности внимательно прочитайте настоящую инструкцию перед использованием.
**ТРЕБОВАНИЯ:** Данная защитная каскетка соответствует требованиям EN812: 2012 - защитная каскетка для промышленного применения, Регламент EEC (EU) 2016/425.
**ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:** 1) Возьмите каскетку и примерьте её на голову так, чтобы задняя часть была ниже 2) Сначала зафиксируйте заднюю часть каскетки на затылке, а затем зафиксируйте переднюю часть каскетки на лбу, отрегулируйте длину ремешка. 3) Регулировочный ремешок должен находиться на затылке, а именно на выступающей точке, как показано на рисунке 4. 4) Правильное положение заднего ремешка гарантирует плотное и стабильное прилегание защитной каскетки к голове. Если регулировочный ремешок затянут не достаточно сильно, каскетка может смещаться и обеспечивать недостаточную защиту.
**ХРАНЕНИЕ:** Между использованиями каску рекомендуется хранить в темном, сухом помещении при температуре от 0 до 30 °C, не ближе метра от отопительных приборов. Это исключит вредное влияние солнечных лучей, а также перепадов температур на пластик. Конечно, должно быть исключено и возможное механическое воздействие на СИЗ. Не допускайте попадания прямых солнечных лучей или контакта с растворителями.
**НАЗНАЧЕНИЕ:** Данная защитная каскетка предназначена для вашей личной безопасности. Её необходимо носить в течение всего времени пребывания в зоне риска. Немедленно покиньте рабочую зону, если защитная каскетка повреждена.
**ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Для поддержания оптимального состояния защитного шлема:
1. Не используйте абразивные материалы или растворители
2. Чистка и уход за защитной каскеткой может осуществляться в теплой мыльной воде, после чего каскетку можно промокнуть мягкой тканью. Легкое дезинфицирующее средство также может использоваться при необходимости, в соответствии с инструкциями изготовителя.
АКСЕССУАРЫ И СМЕННЫЕ ЧАСТИ : Нет доступных запчастей
**ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:** Регулярно проверяйте защитную каскетку на предмет повреждений. Если внешняя ткань, или внутренний каркас, или сама каскетка имеют какие-либо признаки повреждения, её необходимо немедленно заменить. Срок годности данного продукта при надлежащем хранении и использовании является неограниченным. Однако мы рекомендуем менять его каждые 2-3 года по мере необходимости.
**ПОДХОДЯЩИЙ ТИП УПАКОВКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ:** При транспортивке можно поместить защитную каскетку в чистый сухой полиэтиленовый пакет. Не перевозите каскетку вместе с инструментами или иными металлическими изделия.
**РИСУНОК С ИНСТРУКЦИЕЙ ПО НОШЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ/ СИМВОЛЫ МАРКИРОВКИ:** Маркировка на каркасе каскетки: см. таблицу 1.
a) Обязательная маркировка соответствия для Европейской экономической зоны/b) Европейский номер стандарта для защитной каскетки промышленного применения/c) Логотип изготовителя/d) Номер модели/e) Размерный ряд для защитной каскетки, окружность головы/f) Материал каскетки и символ утилизации/g) Дата изготовления (год/месяц)
Производитель: см. */Тестирование и сертификация в CE: см. **/ документ соответствия EC: см. ***

## SK INFORMÁCIA PRE POUŽÍVATEĽA PROTINÁRAZOVEJ ČIAPKY POUŽÍVANEJ V PRIEMYSLE MODEL 57300

**UPOZORNENIE:** Protinárazová pracovná čiapka neposkytuje neobmedzenú ochranu hlavy. Je určená na ochranu používateľa pred účinkami nárazu hlavy o tvrdé, nepohybujúce sa predmety, ktoré by inak spôsobili tržné rany alebo iné povrchové poranenia. Nie sú určené na ochranu pred účinkami padajúcich alebo vrhnutých predmetov či pohybujúcich sa alebo zavesených bremien. Pre vlastnú ochranu si pred použitím pozorne prečítajte tieto pokyny.
**POŽIADAVKY:** Táto protinárazová pracovná čiapka spĺňa požiadavky EN812:2012 Protinárazové čiapky používané v priemysle európskeho nariadenia (EÚ) 2016/425.
**POKYNY NA POUŽITIE:** 1) Vezmite prednú časť čiapky, nakloňte čiapku šikmo, aby bola zadná časť nižšie. 2) Najprv si nasaďte zadnú časť čiapky za hlavu a potom posuňte prednú časť čiapky na čelo. Následne podľa potreby prispôsobte remienok. 3) Remienok by mal vystupovať za hlavou, ako na obrázku 4. 4) Správna poloha zadného remienka drží čiapku pevne a stabilne na hlave. Ak je remienok príliš natesno, čiapka sa môže pohybovať a poskytovať nedostatočnú ochranu.
**SKLADOVANIE :** Ak sa nepoužíva, odporúča sa túto protinárazovú pracovnú čiapku skladovať v čistom a suchom prostredí. Nesmie byť umiestnená na priamom slnku alebo v kontakte s rozpúšťadlami.
**NÁVOD NA POUŽITIE:** Táto protinárazová pracovná čiapka je navrhnutá na ochranu vašej osobnej bezpečnosti. Je potrebné ju nosiť po celú dobu vystavenia akémukoľvek potenciálnemu nebezpečenstvu. V prípade poškodenia pracovnej čiapky ihneď opusťte pracovný priestor.
**ČISTENIE A ÚDRŽBA:** Aby ste svoju protinárazovú čiapku udržali v optimálnom stave:
1. Nepoužívajte žiadne abrazívne materiály ani rozpúšťadlá.
2. Čistite každú časť protinárazovej pracovnej čiapky teplou mydlovou vodou a vysušte ju mäkkou handričkou. V prípade potreby je tiež možné použiť mierne dezinfekčný prostriedok v súlade s pokynmi výrobcu.
**VHODNÉ PRÍSLUŠENSTVO A NÁHRADNÉ DIELY :** Nie sú k dispozícii žiadne náhradné diely
**POČAS POUŽITIA:** Pravidelne kontrolujte poškodenie. Ak plášť alebo remienok pracovnej čiapky vykazuje akékoľvek známky poškodenia, je potrebné ju bezodkladne vymeniť. Doba použiteľnosti tohto výrobku, ak sa správe skladuje a používa, je neurčitá. Odporúčame ho však meniť každé 2-3 roky podľa potreby.
**VHODNÝ DRUH BALENIA POČAS DOPRAVY:** Počas prepravy vložte protinárazovú pracovnú čiapočku do čistého, suchého plastového vrecka. Nenoste ju voľne s vecami ako sú nástroje alebo iné kovové predmety.
**REFERENČNÝ OBRÁZOK NÁVODU NA POUŽITIE :** Označenia na plášti: pozri tabuľku 1.
a) Povinné označenie zhody pre Európsky hospodársky priestor / b) Číslo európskeho štandardu pre protinárazové čiapky používané v priemysle / c) Logo výrobcu / d) Číslo modelu / e) Rozsah veľkosti protinárazovej čiapky, obvod hlavy / f) Symbol materiálu čiapky a recyklácie / g) Dátum výroby (rok/mesiac)
Výrobca: pozri * / Testovanie a certifikácia pre CE: pozri ** / Dokument o zhode EÚ: pozri ***

## SL INFORMACIJE ZA UPORABNIKA MODEL 57300 INDUSTRIJSKA KAPA

**POZOR:** zaščitna kapa, delovna kapa ne zagotavlja neomejene zaščite glave. Namenjene so zaščiti osebe, ki jo nosi, pred učinki udarca glave ob trde, nepremične predmete z zadostno stopnjo, da povzročijo telesne poškodbe ali druge površinske telesne poškodbe. Ni predvidena za zaščito pred učinkom padajočih ali vrženih predmetov ali premikajočih ali obešenih bremen. Za vašo lastno zaščito pred uporabo pozorno preberite ta navodila.
**ZAHTEVE:** ta kapa, delovna kapa je v skladu z zahtevami standarda EN812: 2012 za industrijsko kapo evropske uredbe (EU) 2016/425.
**NAVODILA ZA NOŠENJE:** 1) Snemite sprednji predel kape, potisnite ga poševno, da zadnja stran nižja. 2) Najprej namestite zadnji del kape na zadnji del glave in nato sprednji del kape nastavite na čelo, ustrezno prilagodite nastavitveni pas. 3) Nastavitveni pas mora biti na odprtem mestu za glavo, kot je prikazano na sliki 4. 4) S pravilnim položajem zadnjega pasu lahko nastavite kapo, da je fiksna in stabilna. Če je nastavitveni pas pretesen, se lahko kapa premika in zagotovi neustrezno zaščito.
**SKLADIŠČENJE :** ko ni v uporabi, je priporočljivo, da to kapo, delovno kapo shranite v čistem in suhem okolju in je ne postavite na neposredno sončno svetlobo ali v stik s topili.
**NAVODILA ZA UPORABO:** ta kapa, delovna kapa je zasnovana za vašo osebno varnost. Obvezno jo nosite med celotnim trajanjem izpostavljenosti morebitnim nevarnostim. Takoj zapustite delovno območje, če je kapa, delovna kapa poškodovana.
**ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:** če želite kapo ohraniti v optimalnem stanju:
1. Ne uporabljajte polirnih materialov ali topil
2. Vse dele delovne kape očistite s toplo milnico in jo osušite z mehko krpo. Blago razkužilo se lahko uporablja v skladu z navodili proizvajalca, če je potrebno.
**PRIMERNA OPREMA IN REZERVNI DELI :** ni rezervnih delov
**TRAJANJE UPORABE:** redno preverjajte poškodbe. Če imata zunanja površina ali pas delovne kape vidne znake poškodb, jo je treba nemudoma zamenjati. Rok uporabnosti tega izdelka, če je shranjen in pravilno uporabljen, ni določen. Vendar pa priporočamo, da se po potrebi zamenja vsake 2–3 leta.
**PRIMERNA VRSTA PAKIRANJA ZA TRANSPORT:** postavite kapo, delovno kapo v čisto, suho poliestrsko vrečko, medtem ko jo prevažate. Ne nosite je skupaj s predmeti, kot so orodja ali drugi kovinski predmeti.
**REFERENČNA SLIKA ZA NAVODILA ZA NOŠENJE :** oznake na zunanji površini: glejte tabelo 1.
a) obvezna oznaka skladnosti za Evropski gospodarski prostor / b) evropska številka standarda za industrijsko kapo / c) logotip proizvajalca / d) številka modela / e) obseg velikosti kape, obseg glave / f) material čelade in simbol za recikliranje / g) datum proizvodnje (leto / mesec)
Proizvajalec: glej * / preizkus in potrdilo v CE: glej ** / dokument EU o skladnosti: glej ***

## SR ИНФОРМАЦИЈЕ ЗА КОРИСНИКЕ МОДЕЛА 57300 ИНДУСТРИЈСКЕ ЗАШТИТНЕ КАПЕ

**ОПРЕЗ:** Заштитна капа, радна капа не пружа неограничену заштиту за главу. Намењена је да особи која их носи обезбеди заштиту од последица ударања главе у тврде, стационарне предмете које су довољно озбиљне да могу да изазову раздеротине или друге површинске повреде. Нису намењене за заштиту од последица падајућих или бачених предмета или покретног или висећег терета. Пажљиво прочитајте ова упутства пре употребе, ради сопствене заштите.
**ЗАХТЕВИ:** Ова заштитна, радна капа је у складу је са захтевима стандарда ЕН812:2012 за индустријску заштитну капу Европске регулативе (ЕУ) 2016/425.
**УПУТСТВА ЗА НОШЕЊЕ:** 1) Узмите предњи омотач капе и подесите капу тако да задњи део буде ниже. 2) Прво наместите задњу део капе на потиљак, а онда поставите предњи део капе на чело, подесите траку за подешавање. 3) Трака за подешавање треба да буде иза главе на истакнутом месту, као на слици 4. 4) Правилан положај задње траке омогућава да капа стоји чврсто и стабилно на глави. Ако је трака за подешавање превише затегнута, капа може да се помери и и не пружи адекватну заштиту.
**СКЛАДИШТЕЊЕ:** Када се не користи, препоручује се да се заштитна, радна капа чува у чистом и сувом окружењу, без директног излагања сунчевој светлост или контакта са растварачима.
**УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ:** Ова заштитна, радна капа је дизајнирана за вашу личну безбедност. Мора се носити током целог периода излагања потенцијалној опасности. Ако се заштитна, радна капа оштети, одмах напустите радни простор.
**ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ:** Да бисте одржали своју заштитну капу у најбољем стању:
1. Немојте користити абразивне материјале или раствараче
2. Било који део заштитне, радне капе чистите топлом сапуницом и осушите меком крпом. Ако је потребно, може да се користи и благо дезинфекционо средство у складу са упутствима произвођача.
**ПРИМЕНА ДОДАТНЕ ОПРЕМЕ И РЕЗЕРВНИХ ДЕЛОВА :** Нема резервних делова
**ПЕРИОД КОРИШЋЕЊА:** Редовно проверавајте оштећења. Ако омотач или оквир радне капе покажу знаке оштећења, морају се одмах заменити. Рок трајања овог производа је неограничен уколико се производ чува и користи исправно. Међутим, препоручујемо да се по потреби мења сваке 2-3 године.
**ОДГОВАРАЈУЋИ ТИП АМБАЛАЖЕ ЗА ТРАНСПОРТ:** Приликом транспорта поставите заштитну, радну капу на чисту, суву пластичну кесу. Не преносити слободно са предметима као што су алати или други метални предмети.
ЦРТЕЖ: УПУТСТО ЗА УПОТРЕБУ : Ознаке на омотачу: види табелу 1.
а) Обавезна ознака усаглашености за Европски економски простор / б) Европски стандардни број за индустријску заштитну капу / ц) Логотип произвођача / д) Број модела/ е) Распон величина капе, обим главе / ф) Материјал шлема и симбол за рециклажу / г) Датум производње (година / месец)
Произвођач: види * / Тест и сертификација у ЦЕ: види ** / документ о усаглашености са ЕУ: види ***

## SV ANVÄNDARINFORMATION MODELL 57300 INDUSTRIELL STÖTSKYDDSMÖSSA

**VARNING:** Stötskyddsmössan, arbetskåpan ger inte obegränsat huvudskydd. De är avsedda för att skydda användaren mot följderna av att slå huvudet mot hårda, stillastående föremål vilka är tillräckligt allvarliga för att orsaka rivsår, skärsår eller andra ytliga skador. De är inte avsedda för att skydda mot skador som orsakas av fallande eller kastade föremål eller rörliga eller upphängda laster. Läs dessa instruktioner noggrant före användning för din egen säkerhets skull.
**KRAV:** Denna stötskyddsmössa, arbetskåpa uppfyller kraven i EN812:2012 industriell stötskyddsmössa enligt EU-förordning (EU) 2016/425.
**INSTRUKTIONER FÖR BÄRANDE:** 1) Ta tag i mössans främre skal, fäll mössan för att sänka ned den bakre delen. 2) Bär mössans bakre del på bakhuvudet först och sätt sedan på mössan främre del på pannan, justera justeringsbandet på lämpligt sätt. 3) Justeringsbandet ska vara bakom huvudet vid en utstående punkt, såsom i figur 4. 4) Ett korrekt läge för det bakre bandet kan anpassa mössan tätt och stabilt mot huvudet. Om justeringsbandet är för hårt åtdraget, kan mössan förflytta sig och ge otillräckligt skydd.
**FÖRVARING:** När mössan inte används, rekommenderas det att denna stötskyddsmössa, arbetskåpa förvaras i ren och torr omgivning och inte placeras i direkt solljus eller i kontakt med lösningsmedel.
**ANVISNING FÖR ANVÄNDNING:** Denna stötskyddsmössa, arbetskåpa är utformade för din personliga säkerhet. Det måste bäras hela tiden då man är utsatt för varje potentiell fara. Lämna arbetsområdet omedelbart om stötskyddsmössan, arbetskåpan skadas.
**RENGÖRING OCH UNDERHÅLL:** För att bibehålla din stötskyddsmössa i bästa möjliga skick:
1. Använd inte slipmedel eller lösningsmedel
2. Rengör varje del av stötskyddsmössan med tvål och varmt vatten och torka den med en mjuk trasa. Ett milt desinfektionsmedel kan också användas i enlighet med tillverkarens anvisningar, om det skulle behövas.
**LÄMPLIGA TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR:** Inga reservdelar finns tillgängliga
**ANVÄNDNINGENS VARAKTIGHET:** Kontrollera mössan regelbundet för att se om den är skadad. Om skalet eller selen, arbetskåpan visar några tecken på skada, måste den omedelbart bytas ut. Denna produkts hållbarhet är obegränsad om den förvaras och används på rätt sätt. Vi rekommenderar dock att den skall bytas ut vartannat eller vart tredje år alltefter behov.
**LÄMPLIG FÖRPACKNINGSTYP FÖR TRANSPORT:** Lägg stötsskyddsmössan, arbetskåpan i en ren, torr polyetenplastpåse när den transporteras. Bär inte mössan löst med föremål såsom verktyg eller andra metallföremål.
REFERENSFIGUR FÖR INSTRUKTION FÖR BÄRANDE: Märkning på skalet: se tabell 1.
a) Obligatorisk märkning för överensstämmelse med Europeiska ekonomiska samarbetsområdet / b) Det europeiska standardnumret för industriella stötskyddsmössor / c) Tillverkarens emblem/ d) Modellnummer / e) Stötskyddsmössans storleksintervall, huvudomkrets / f) Hjälmmaterial och återvinningssymbol / g) Produktionsdatum (år / månad)
Tillverkare: se * / Test & Certifiering i CE: se ** / dokument EU-försäkran om överens¬stämmelse: se ***

## TR KULLANICIYI BİLGİLENDİRME MODEL 57300 ENDÜSTRİYEL KEP BARET

**DİKKAT:** Kep baret (darbe emici şapka) sınırsız kafa koruması sağlamaz. Kullanıcının başını sert, sabit nesnelere, laserasyona veya diğer yüzeysel yaralanmalara neden olabilecek düzeyde şiddetli çarpmalara karşı koruma sağlaması amaçlanmıştır. Düşen veya atılan nesnelerin etkilerine veya hareketli veya asılı yüklere karşı koruma sağlamaya yönelik değildir. Kendi güvenliğiniz için kullanmadan önce bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.
**GEREKSİNİMLER:** Bu kep baret (darbe emici şapka) 2016/425 sayılı Avrupa Yönetmeliği'nin (AB) EN812:2012 endüstriyel kep baret gereksinimlerine uygundur.
**KULLANIM TALİMATLARI:** 1) Kapağın ön yüzeyini tutun, arka tarafı alçaltmak için başlığı eğin. 2) Önce başlığın arka tarafını kafanızın arka tarafına, sonrasında ön tarafını alnınıza geçirin ve bandı uygun olacak şekilde ayarlayın. 3) Ayar bandı, başın arkasında, Şekil 4'te gösterilen noktada olmalıdır. 4) Arka bandın doğru konumda olması, başlığın kafada sıkı ve sabit durmasını sağlar. Ayar bandı çok sıkı olursa başlık hareket edebilir ve yetersiz koruma sağlayabilir.
**MUHAFAZA :** Kullanılmadığı zaman, bu kep baret (darbe emici şapka) temiz ve kuru bir ortamda saklanmalıdır ve doğrudan güneş ışığıyla ya da çözücülerle temas etmemelidir.
**KULLANIM TALİMATI:** Bu kep baret (darbe emici şapka) kişisel güvenliğiniz için tasarlanmıştır. Herhangi bir potansiyel tehlikeye maruz kaldığınız tüm zamanlarda takılmalıdır. Kep baret (darbe emici şapka) hasar görürse çalışma alanını derhal terk edin.
**TEMİZLİK VE BAKIM:** Kep baretinizi en iyi durumda tutmak için:
1. Aşındırıcı maddeler veya çözücüler kullanmayın
2. Kep baretin (darbe emici şapka) her tarafını ılık sabunlu suyla temizleyin ve yumuşak bir bezle kurulayın. Gerekirse, üreticinin talimatlarına uygun olarak hafif bir dezenfektan da kullanılabilir.
**UYGUN AKSESUAR VE YEDEK PARÇALAR :** Yedek parça yoktur
**KULLANIM SÜRESİ:** Düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kep baretin dış yüzeyi veya kayışı hasar belirtisi gösterirse, derhal değiştirilmelidir. Bu ürünün raf ömrü, doğru şekilde saklanıldığı ve kullanıldığı durumlarda sınırsızdır. Ancak her 2-3 yılda bir gerektikçe değiştirmenizi tavsiye ederiz.
**TAŞIMA İÇİN UYGUN PAKETLEME TİPİ:** Taşıyacağınız zaman kep bareti (darbe emici şapka) temiz, kuru polietilen torbaya yerleştirin. Diğer metal eşyalar veya araç gereçlerle birlikte gevşek bir şekilde taşımayın.
**GİYİM TALİMATI İÇİN REFERANS ŞEKİL :** Dış yüzeyin üzerindeki işaretler: Tablo 1'e bakınız.
a) Avrupa Ekonomik Alanı için zorunlu uygunluk işareti / b) Endüstriyel kep baret için Avrupa standardı numarası / c) Üretici logosu / d) Model Numarası / e) Kep baret ölçü aralığı, baş çevresi / f) Kask malzemesi ve Geri Dönüşüm sembolü / g) Üretim tarihi (yıl/ay)
Üretici: bkz. * / CE Test & Sertifikasyonu: bkz. ** / EU uygunluk belgesi: bkz. ***

## UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРОМИСЛОВОЇ ЗАХИСНОЇ КАСКИ МОДЕЛІ 57300

**УВАГА:** захисна робоча каска не забезпечує цілковитого захисту голови. Він призначений забезпечити захист від наслідків удару головою об тверді нерухомі предмети з силою, достатньою для того, аби спричинити розсічення або інші поверхневі ушкодження. Він не призначений для забезпечення захисту від наслідків падіння чи кидання предметів або падіння рухомих чи підвішених вантажів. Задля свого власного захисту перед початком використання уважно прочитайте цю інструкцію.
**ВИМОГИ:** Ця захисна, робоча каска відповідає вимогам норми EN812:2012, що встановлена для промислових захисних касок Європейським регламентом (ЄС) 2016/425.
**ПОРЯДОК ВИКОРИСТАННЯ:** 1) Візьміться за передній край каски й нахиліть її так, аби задня частина знаходилася нижче. 2) Спочатку одягніть задню частину каску на потилицю, а потім передню її частину натягніть на чоло, після чого підлаштуйте довжину регулювального ремінця. 3) Регулювальний ремінець повинен знаходитися на политиці в орієнтирній точці, як показано на рисунку 4. 4) Правильне положення тильного ремінця забезпечить щільність та нерухомість посадки каски на голові. Якщо регулювальний ремінець буде надто натягнутий, каска може рухатися й не забезпечуватиме належного захисту.
**ЗБЕРІГАННЯ :** коли в захисній робочій касці немає потреби, її рекомендується зберігати в чистому та сухому середовищі, а також поза межами дії прямого сонячного проміння або контактування з розчинниками.
**ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ:** ця захисна робоча каска призначена для вашої особистої безпеки. Вона необхдно носити протягом усього періоду перебування в зоні будь-якої потенційної небезпеки. В разі пошкодження захисної каски слід негайно полишити робочу зону.
**ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ:** для підтримання захисної каски в оптимальному стані слід:
1. Не використовувати абразивних матеріалів або розчинників
2. Очищення будь-якої частини захисної робочої каски здійснювати теплою мильною водою з подальшим осушенням її мяко'ю тканиною. Також, в разі потреби, можна використовувати неагресивний дезінфікуючий засіб, дотримуючись інструкцій виробника.
**ВІДПОВІДНІ АКСЕСУАРИ ТА ЗАПЧАСТИНИ :** запасні частини не передбачені
**ТРИВАЛІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ:** регулярно перевіряти каску на предмет пошкодження. Якщо в оболонці або ремінних кріпленнях робочої каски виявлені будь-які ознаки пошкодження, її необхідно негайно замінити. Строк експлуатації цього виробу, при умові вірного його зберігання та використання, є невизначеним. Проте ми б рекомендували в міру необхідності здійснювати його заміну кожні 2-3 роки.
**ВІДПОВІДНИЙ ТИП УПАКОВКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ:** на час транспортування захисну робочу каску слід покласти в чистий, сухий поліетиленовий пакет. Не послабляти ремінців при роботі з такими предметами, як інструменти чи інші металеві об'єкти.
**ЕТАЛОННИЙ РИСУНОК З ВКАЗІВКАМИ ЩОДО НОСІННЯ :** маркування на оболонці: див. таблицю 1.
а) обов'язкове маркування з зазначенням придатності для використання в межах Європейської економічної зони; b) номер європейського стандарту для промислових захисних касок; c) логотип виробника; d) номер моделі; e) діапазон розмірів захисної каски, окружність голови; f) матеріал, з якого виготовлено шолом, та символ, що вказує на можливість повторного його використання, g) дата виготовлення (рік/ місяць)
Виробник: див. * / Випробування та сертифікація в ЄС: див. ** / Документ про відповідність нормам ЄС: див. ***